

OBA - - Bible en mashi du Congo
Munkwa munene oku barhumisi ba Yezu na Ekleziya
Bakolaga na C.D.P.C.L., Bukavu bulya omu *EBIBLIYA NTAGATIFU*,
Verbum Bible, Kinshasa 1992, rhudomire binwa binji bya mashi

ABUDIYA עבדיה

Enshokolezi

Ecitabu ca Abudiya co cisungunu bwenene omu bitabu by'abalêbi. Obulêbi bwa Abudiya bwabire omu njira ibirhi: okuhanwa kwa Edomu n'olusiku lwa Nyamubâho, lusiku Israheli acîhola kuli Edomu.

Edomu alinda oku Yeruzalemu ashâbûka lyo arhêra Yuda, lyo arhola ebirugu n'obugale bw'ecihugo. Ntyo rhwanahashiderha oku eci citabu cayandikagwa amango Yeruzalemu akagilibuzibwa na Edomu.

EBIRIMWO

1. Okuhanwa kwa Edomu: mulongo 1-18
2. Obukuze bwa Israheli: mulongo 19-21

1

Izino ly'ecitabu

¹ Okubonekerwa kwa Abudiya e Edomu. Nàyumvîrhe akanwa ka Nyaka-sane, omuganda alirhumire omu mashanja, erhi: «Kanya oku ntongo, rhugeze olu lubaga mwo omusisi».

Akanwa kuli Edomu

Ntya kwo Nyakasane adesire: ² «K'obwîne oku nàkujizire munyi omu mashanja, wangayire bwenêne!^a ³ Obucîbone bwâwe bwakurhebire, we bà omu lwâla, we jira amalunga cirâlo câwe, we derhera emurhima, erhi: «Lero ndi wakampira oku idaho?» ⁴ Amango wakaderha mpu wazukiriza nka nyunda, erhi amango wakaderha mpu wahira ecirâlo câwe emalunga, nanakumanulayo, kwo Nyakasane adesire.

Okuherêrekezibwa kwa Edomu

⁵ Erhi ebisbambo byankakuyishira, nisi erhi ababisha bankakurhêra budu-fu, ka barhankakunyaga ebi banalonzize? Nisi kandi erhi abahumbûza b'emizabibu bankakuhikira omu lukoma lwâwe, ka bankakulekera- mwo ebirhali bihadi bisungunu byonene?

Oku bakunyazirage wani! ⁶ Oku Ezau bamushokwîrage ebyâge byoshi! ⁷ Abîra bâwe bakuyongolosire banakuyeshera omukanga, aba mwahumi-raga haguma badwîrhe bakuhurana, mpu: «Arhacigwerhi nda na mugongo!^b»

⁸ Ka muli ago mango ntâshokôle Edomu abagula^c bâge n'abanya-buke-ngere b'oku ntongo ya Ezau? Kwo Nyakasane adesire. ⁹ Temani we, entwâli zâwe zâgwarhwa n'omusisi, lyo ngasi muntu arhenga oku ntongo ya Ezau.

^a1.2 : Olole obulêbi bwa Yeremiya: 49, 7-22.

^b1.7 : Omulongo gwa 6 n'ogwa 7 erhuhugulire oku Edomu ashâbagwa kulusha olugero. Ebisha-mbo byamulikwo birhamusigizagya ehibuka.

^c1.8 : Omu mango ga mîra bwenêne, ecihugo c'e Edomu calijire irenge bwenêne hulya kuba câli- mwo bagula banji.

Obubî bwa Edomu

¹⁰ Enshombo wagwerhe kuli mulumuna wawe Yakobo y'okumuniga, ebyo byoshi byâkubumba nshonyi onaherêrekere lwoshi. ¹¹ Amango wâli ocîyugwîre, olusiku ababisha bahêka ebyage byoshi, ama-ngo abalalwe bâyikiriraga emwâge banayôca Yeruzalcmu, nâwe kwo wâli nka wa muli bo! ¹² Orhacîshingaga amango obubanya buli aha mwa mulumana wâwe! Orha-shekeraga bene Yuda amango obuhanya bubayishire! Orhatwaga o-rhugani olusiku lubî! ¹³ Orhayikiriraga omu lubaga lwâni olusiku obuhanya buli omu nyumpa zâbo. Amango okabona obuhanya bubayishire, orhacîshingaga? ¹⁴ Orhabashokôlaga olusiku lw'obubanya! Orhajagilingira abâyâka aha ma-shango g'enjira mpu obanige! Orhahânaga abacizîne olusiku lw'obuha-nya! ¹⁵ Bulya olusiku Nyakasane^d ahana amashanja Iuli hofi; oku wâjizire kwo nâwe wâjirirwe: ebijiro byâwe byâkugalukira! Orharhôlaga obuhirhi bwâbo amango bali omu malibuko.

Olusiku lwa Nyakasane, Israheli àcihôla kuli Edomu

¹⁶ Neci nka kulya wanywêrîre^e oku ntongo yâni ntatagifu, amashanja goshi gânywa buzira kurhamûka: bânnya banayigurhe, banayôrha nk'oku barhasagiyôrha bundi! ¹⁷ Ci kwône oku ntongo ya Siyoni kwayishibâ abâfumire, hayishibâ hanlu hatatagifu, n'enyumpa ya Yakobo yâyishinyaga abâyinyazire! ¹⁸ Enyumpa ya Yakobo gwâyishibâ muliro, eya Yozefu yâyishibâ ngulumi-ra, eya Ezau, yâyishibâ ya buligo. Ezo nyumpa zombi, eya Yakobo n'eya Yozefu, zadûlika enyumpa ya Ezau muliro zinayisingônole, na ntâye warhengemwo! Nyakasane akudesire!

Ecihugo ciyahya c'Israheli

¹⁹ Abantu b'e Negebu, bânayanke entondo ya Ezau, ab'Emuhengere banayanke ishwa ly'Abafilistini, banayanke ecihugo ca Efrayimu n'eca Samâriya, na Benyamini ayanke ecihugo ca Galadi. ²⁰ Abakage b'omu buso bw'abana b'Israheli, bânayanke ecihugo ca Kanani kuhika e Sarepta, n'abakage b'e Yeruzalemu balie Safaradi banayanke emirhundu y'e Negebu. ²¹ Bânayinamuke nka ntwâli, oku ntongo ya Siyoni, mpu batwîre entondo ya Ezau olubanja, na Nyakasane âyishigandâza.

^d**1.15** : Olusiku lwa Nyakasane lwo lusiku Nnâmahanga atwîra amashanja olubanja, lwo lusiku Iuzinda lw'amashanja goshi g'en'igulu.

^e**1.16** : Nka kulya wanywaga: kwo kuderha nka kulya wahanagwa.